

第 52 期

# 第一組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一三年十二月二十六日，星期四



Número 52

# I

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa  
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quinta-feira, 26 de Dezembro de 2013

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

### ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

**第 117/2013 號行政命令：**

續任一名外籍檢察院司法官。..... 2770

**第 118/2013 號行政命令：**

續任一名外籍檢察院司法官。..... 2770

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

**Ordem Executiva n.º 117/2013:**

Renova o contrato de um magistrado estrangeiro do Ministério Público. .... 2770

**Ordem Executiva n.º 118/2013:**

Renova o contrato de um magistrado estrangeiro do Ministério Público. .... 2770

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo  
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

<b>第 119/2013 號行政命令：</b>		<b>Ordem Executiva n.º 119/2013:</b>	
核准海事及水務局的標誌。.....	2770	Aprova o logotipo da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água. ....	2770
<b>第 413/2013 號行政長官批示：</b>		<b>Despacho do Chefe do Executivo n.º 413/2013:</b>	
發行並流通以“馬年”為題，屬特別發行之郵票。.....	2773	Emite e põe em circulação uma emissão extraordinária de selos designada «Ano Lunar do Cavalo». ....	2773
<b>第 414/2013 號行政長官批示：</b>		<b>Despacho do Chefe do Executivo n.º 414/2013:</b>	
發行並流通以“仁伯爵綜合醫院140周年”為題，屬特別發行之郵票。.....	2773	Emite e põe em circulação uma emissão extraordinária de selos designada «140.º Aniversário do Centro Hospitalar Conde de São Januário». ....	2773
<b>第 415/2013 號行政長官批示：</b>		<b>Despacho do Chefe do Executivo n.º 415/2013:</b>	
修改經第23/2013號行政長官批示修改的第179/2012號行政長官批示第一款的表一及表二。.....	2774	Altera as tabelas I e II constantes do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 179/2012, alteradas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 23/2013. ....	2774
<b>第 416/2013 號行政長官批示：</b>		<b>Despacho do Chefe do Executivo n.º 416/2013:</b>	
許可訂立“為氹仔臨時客運碼頭及內港客運碼頭提供旅客服務”的合同的附加合同。.....	2775	Autoriza a celebração do averbamento ao contrato para a prestação dos «Serviços aos Passageiros no Terminal Marítimo Provisório de Passageiros da Taipa e no Terminal Marítimo de Passageiros do Porto Interior». ....	2775
<b>第 417/2013 號行政長官批示：</b>		<b>Despacho do Chefe do Executivo n.º 417/2013:</b>	
修改第253/2009號行政長官批示第一款所訂的開支分段支付。.....	2775	Altera o escalonamento fixado no n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 253/2009. ....	2775
<b>經濟財政司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:</b>	
第95/2013號經濟財政司司長批示，核准社會保障基金會計格式。.....	2776	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 95/2013, que aprova o Plano de Contas do Fundo de Segurança Social. ....	2776

附註：印發二零一三年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第一組副刊、二零一三年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第一組第二副刊，內容如下：

二零一三年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第一組副刊：

*Nota: Foram publicados o suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 51/2013, I Série, de 19 de Dezembro e 2.º suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 51/2013, I Série, de 19 de Dezembro, inserindo o seguinte:*

*No Boletim Oficial da RAEM n.º 51/2013, I Série, suplemento, de 19 de Dezembro:*

## 目 錄

### 澳門特別行政區

<b>第 44/2013 號行政長官公告：</b>	
命令公佈《中華人民共和國澳門特別行政區政府與歐洲聯盟關於民用航空若干事項的協定》。.....	2404

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

<b>Aviso do Chefe do Executivo n.º 44/2013:</b>	
Manda publicar o «Acordo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e a União Europeia sobre certos aspectos dos serviços aéreos». ....	2404

二零一三年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第一組第二副刊：

*No Boletim Oficial da RAEM n.º 51/2013, I Série, 2.º suplemento, de 19 de Dezembro:*

## 目 錄

### 澳門特別行政區

第 116/2013 號行政命令：

委任行政法務司司長臨時代理行政長官的  
職務。 ..... 2766

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

**Ordem Executiva n.º 116/2013:**

Designa a Secretária para a Administração e Justiça  
para exercer interinamente as funções de Chefe do  
Executivo. .... 2766

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 第 117/2013 號行政命令

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條(四)項規定的職權，並根據該法第九十條第三款，以及第10/1999號法律第十三條，第十四條第一款、第四款及第十五條第三款的規定，發佈本行政命令。

第43/2003號行政命令任命的外籍檢察院司法官António Augusto Archer Leite de Queirós (祈禮道)，其聘用合同續期兩年，自二零一三年十二月二十日起生效。

二零一三年十二月十二日。

命令公佈。

行政長官 崔世安

### 第 118/2013 號行政命令

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條(四)項規定的職權，並根據該法第九十條第三款，以及第10/1999號法律第十三條，第十四條第一款、第四款及第十五條第三款的規定，發佈本行政命令。

第5/1999號行政命令任命的外籍檢察院司法官Vítor Manuel Carvalho Coelho (高偉文)，其聘用合同續期一年，自二零一三年十二月二十日起生效。

二零一三年十二月十二日。

命令公佈。

行政長官 崔世安

### 第 119/2013 號行政命令

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條(四)項規定的職權，並根據經第3/2001號行政法規修訂的第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權及運作》第十三條第二款的規定，發佈本行政命令。

### Ordem Executiva n.º 117/2013

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do terceiro parágrafo do artigo 90.º da mesma Lei, conjugados com os artigos 13.º, 14.º, n.ºs 1 e 4, e 15.º, n.º 3, da Lei n.º 10/1999, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva.

É renovado, pelo período de dois anos, o contrato do magistrado estrangeiro do Ministério Público, António Augusto Archer Leite de Queirós, nomeado ao abrigo da Ordem Executiva n.º 43/2003, com efeitos a partir de 20 de Dezembro de 2013.

12 de Dezembro de 2013.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### Ordem Executiva n.º 118/2013

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do terceiro parágrafo do artigo 90.º da mesma Lei, conjugados com os artigos 13.º, 14.º, n.ºs 1 e 4, e 15.º, n.º 3, da Lei n.º 10/1999, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva.

É renovado, pelo período de um ano, o contrato do magistrado estrangeiro do Ministério Público, Vítor Manuel Carvalho Coelho, nomeado ao abrigo da Ordem Executiva n.º 5/1999, com efeitos a partir de 20 de Dezembro de 2013.

12 de Dezembro de 2013.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### Ordem Executiva n.º 119/2013

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 13.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2001, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

第一條  
標誌

一、核准海事及水務局的標誌，其式樣載於作為本行政命令組成部分的附件一。

二、核准政府船塢的標誌，其式樣載於作為本行政命令組成部分的附件二。

三、標誌的色彩及特徵分別載於上兩款所指的附件，標誌亦可採用黑色及白色。

第二條  
生效

本行政命令自公佈翌日起生效。

二零一三年十二月十三日。

命令公佈。

行政長官 崔世安

Artigo 1.º

**Logotipos**

1. É aprovado o logotipo da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo modelo consta do anexo I à presente ordem executiva, da qual faz parte integrante.

2. É aprovado o logotipo das Oficinas Navais, cujo modelo consta do anexo II à presente ordem executiva, da qual faz parte integrante.

3. Os logotipos têm as cores e as características constantes dos anexos referidos nos números anteriores, podendo os mesmos ser utilizados a preto e branco.

Artigo 2.º

**Entrada em vigor**

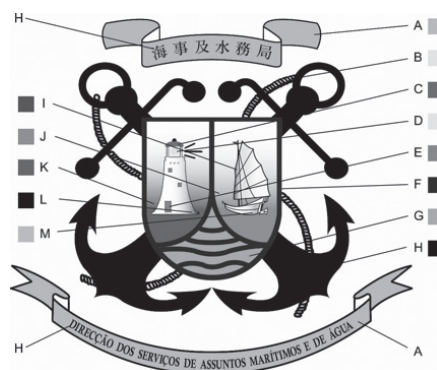
A presente ordem executiva entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

13 de Dezembro de 2013.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

附件一  
ANEXO I



色彩說明：

A：藍色 (C:56 M:7 Y:0 K:0)；

B：黃色 (C:10 M:0 Y:80 K:0)；

C：紅色 (C: 0 M:100 Y:100 K:0)；

D：黃色 (C:10 M:0 Y:80 K:0)；

E：綠色 (C:80 M:15 Y:100 K:2.5)；

F：藍色 (C:100 M:95 Y:25 K:0)；

G：綠色 (C:59 M:2 Y:100 K:0)；

H：黑色 (C:0 M:0 Y:0 K:100)；

Descrição das cores:

A: Azul (C:56 M:7 Y:0 K:0);

B: Amarelo (C:10 M:0 Y:80 K:0);

C: Vermelho (C: 0 M:100 Y:100 K:0);

D: Amarelo (C:10 M:0 Y:80 K:0);

E: Verde (C:80 M:15 Y:100 K:2.5);

F: Azul (C:100 M:95 Y:25 K:0);

G: Verde (C:59 M:2 Y:100 K:0);

H: Preto (C:0 M:0 Y:0 K:100);

I: 灰色 (C:0 M:0 Y:0 K:80) , 並漸變至白色 (C:0 M:0 Y:0 K:0) ;

J: 藍色 (C:76 M:23 Y:41 K:2) , 並漸變至白色 (C:0 M:0 Y:0 K:0) ;

K: 藍色 (C:88 M:58 Y:23 K:4) , 並漸變至白色 (C:0 M:0 Y:0 K:0) ;

L: 黑色 (C:0 M:0 Y:0 K:100) , 並漸變至白色 (C:0 M:0 Y:0 K:0) ;

M: 灰色 (C:0 M:0 Y:0 K:30) , 並漸變至白色 (C:0 M:0 Y:0 K:0) ;

燈塔、帆船、錨繩、絲帶等框邊: 黑色 (C:0 M:0 Y:0 K:100) 。

字樣說明:

中文字: 黑色 (C:0 M:0 Y:0 K:100) , 明體;

葡文字: 黑色 (C:0 M:0 Y:0 K:100) , Calisto MT-Bold 。

I: Cinzento (C:0 M:0 Y:0 K:80) e muda gradualmente para branco (C:0 M:0 Y:0 K:0);

J: Azul (C:76 M:23 Y:41 K:2) e muda gradualmente para branco (C:0 M:0 Y:0 K:0);

K: Azul (C:88 M:58 Y:23 K:4) e muda gradualmente para branco (C:0 M:0 Y:0 K:0);

L: Preto (C:0 M:0 Y:0 K:100) e muda gradualmente para branco (C:0 M:0 Y:0 K:0);

M: Cinzento (C:0 M:0 Y:0 K:30) e muda gradualmente para branco (C:0 M:0 Y:0 K:0);

Moldura do farol, barco à vela, corda de âncora, fita, etc.: Preto (C:0 M:0 Y:0 K:100).

Descrição das expressões:

Em língua chinesa: — Em cor preto (C:0 M:0 Y:0 K:100), tipo de letra «Ming Ti»;

Em língua portuguesa: — Em cor preto (C:0 M:0 Y:0 K:100), tipo de letra «Calisto MT-Bold».

## 附件二

### ANEXO II



色彩說明:

外框邊、船體及名牌底色: 金色花紋;

底色、錨孔及名牌部分的錨: 藍色 (C:100 M:79 Y:0 K:0) ;

錨鏈: 金棕色。

字樣說明:

中文字: 藍色 (C:100 M:79 Y:0 K:0) , 超研澤行楷書;

葡文字: 藍色 (C:100 M:79 Y:0 K:0) , Arial Black 。

Descrição das cores:

Moldura exterior, casco, fundo da placa: Dourado e matizado;

Fundo, olho da âncora e âncora na placa: Azul (C:100 M:79 Y:0 K:0);

Amarra: Castanho dourado.

Descrição das expressões:

Em língua chinesa: — Em cor azul (C:100 M:79 Y:0 K:0), tipo de letra «Chio In Chak Hong Kai Tai»;

Em língua portuguesa: — Em cor azul (C:100 M:79 Y:0 K:0), tipo de letra «Arial Black».





## 第 415/2013 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》第二條（三）項及第十四條的規定，作出本批示。

一、經第23/2013號行政長官批示修改的第179/2012號行政長官批示第一款的表一及表二，由下表取代：

表一

家團之大小 (成員數目)	每月總收入 (澳門元)
1	8,490.00
2	13,210.00
3	16,210.00
4	18,250.00
5	19,730.00
6	23,260.00
7或以上	24,740.00

表二

家團之大小 (成員數目)	總資產淨值 (澳門元)
1	183,390.00
2	285,340.00
3	350,140.00
4	394,200.00
5	426,170.00
6	502,420.00
7或以上	534,390.00

二、經第23/2013號行政長官批示修改的第179/2012號行政長官批示第四款的表，由下表取代：

家團之大小 (成員數目)	維持生計的開支 (澳門元)
1	3,670.00
2	6,760.00
3	9,320.00
4	11,330.00
5	12,780.00
6	14,250.00
7或以上	15,710.00

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 415/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 3) do artigo 2.º e do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social), o Chefe do Executivo manda:

1. As tabelas I e II constantes do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 179/2012, alteradas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 23/2013, são substituídas pelas seguintes:

Tabela I

Dimensão do agregado familiar (número de elementos)	Total do rendimento mensal (patacas)
1	8 490
2	13 210
3	16 210
4	18 250
5	19 730
6	23 260
7 ou superior	24 740

Tabela II

Dimensão do agregado familiar (número de elementos)	Total do património líquido (patacas)
1	183 390
2	285 340
3	350 140
4	394 200
5	426 170
6	502 420
7 ou superior	534 390

2. A tabela constante do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 179/2012, alterada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 23/2013, é substituída pela seguinte:

Dimensão do agregado familiar (número de elementos)	Despesa de subsistência (patacas)
1	3 670
2	6 760
3	9 320
4	11 330
5	12 780
6	14 250
7 ou superior	15 710



三、本批示第一款不適用於參加公佈於二零一三年五月二十二日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組的通告所指的開展分配社會房屋的一般性申請的申請人，其仍適用經第23/2013號行政長官批示修改的第179/2012號行政長官批示第一款的規定。

四、本批示自二零一四年一月一日起生效。

二零一三年十二月十三日

行政長官 崔世安

#### 第 416/2013 號行政長官批示

鑑於判給金珠船務管理服務（澳門）有限公司「為氹仔臨時客運碼頭及內港客運碼頭提供旅客服務」，而承擔該負擔的年度與支付該負擔的年度不同，因此必須保證其財政支付。

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十條的規定，作出本批示。

一、許可與金珠船務管理服務（澳門）有限公司訂立「為氹仔臨時客運碼頭及內港客運碼頭提供旅客服務」的合同的附加合同，金額為\$5,597,025.00（澳門幣伍佰伍拾玖萬柒仟零貳拾伍元整）。

二、上述負擔將由登錄於二零一四年財政年度澳門特別行政區財政預算的相應撥款支付。

二零一三年十二月十三日

行政長官 崔世安

#### 第 417/2013 號行政長官批示

就與Ove Arup & Partners Hong Kong Limited訂立提供「港珠澳大橋澳門著陸點——深化概念設計及道路基礎建設詳細設計顧問服務」的合同，已獲第253/2009號行政長官批示許可；

然而，按已完成工作的進度，須修改上述批示所定的分段支

3. O n.º 1 do presente despacho não é aplicável às candidaturas ao concurso geral para atribuição de habitação social, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 22 de Maio de 2013, continuando a ser-lhes aplicável o n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 179/2012, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 23/2013.

4. O presente despacho entra em vigor no dia 1 de Janeiro de 2014.

13 de Dezembro de 2013.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 416/2013

Tendo sido adjudicada à Cotai Chu Kong (Macau) – Gestão de Serviços de Navegação, Limitada a prestação dos «Serviços aos Passageiros no Terminal Marítimo Provisório de Passageiros da Taipa e no Terminal Marítimo de Passageiros do Porto Interior», cuja assunção de encargos tem reflexo em ano não correspondente ao da sua realização, torna-se necessário garantir a sua cobertura financeira.

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, o Chefe do Executivo manda:

1. É autorizada a celebração do averbamento ao contrato com a Cotai Chu Kong (Macau) – Gestão de Serviços de Navegação, Limitada, para a prestação dos «Serviços aos Passageiros no Terminal Marítimo Provisório de Passageiros da Taipa e no Terminal Marítimo de Passageiros do Porto Interior», pelo montante de \$ 5 597 025,00 (cinco milhões, quinhentas e noventa e sete mil e vinte e cinco patacas).

2. O referido encargo será suportado pela verba correspondente, a inscrever no Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o ano económico de 2014.

13 de Dezembro de 2013.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 417/2013

Pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 253/2009, foi autorizada a celebração do contrato com a Ove Arup & Partners Hong Kong Limited, para a prestação dos «Serviços de Consultadoria para a Concepção de um Estudo Profundo do Projecto de Execução das Infra-estruturas Rodoviárias no Ponto de Chegada a Macau da Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau»;

Entretanto, por força do progresso dos trabalhos realizados, torna-se necessário alterar o escalonamento fixado no citado des-

付，整體費用仍為原來的\$13,450,000.00（澳門幣壹仟叁佰肆拾伍萬元整）；

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十條的規定，作出本批示。

一、第253/2009號行政長官批示第一款所訂的開支分段支付方式修改如下：

2009年 .....	\$ 1,065,000.00
2013年 .....	\$ 3,475,000.00
2014年 .....	\$ 7,920,000.00
2015年 .....	\$ 495,000.00
2016年 .....	\$ 495,000.00

二、二零零九年的負擔由登錄於該年度澳門特別行政區財政預算的相應撥款支付。

三、二零一三年的負擔由登錄於本年度澳門特別行政區財政預算第四十章「投資計劃」內經濟分類07.12.00.00.06、次項目8.090.161.25的撥款支付。

四、二零一四年至二零一六年的負擔將由登錄於該等年度澳門特別行政區財政預算的相應撥款支付。

五、二零一三年至二零一五年財政年度在本批示第一款所訂金額下若計得結餘，可轉移至下一財政年度，但不得增加有關機關支付該項目的總撥款。

二零一三年十二月十三日

行政長官 崔世安

pacho, mantendo-se o montante global inicial de \$ 13 450 000,00 (treze milhões, quatrocentas e cinquenta mil patacas);

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, o Chefe do Executivo manda:

1. O escalonamento fixado no n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 253/2009 é alterado da seguinte forma:

Ano 2009 .....	\$ 1 065 000,00
Ano 2013.....	\$ 3 475 000,00
Ano 2014.....	\$ 7 920 000,00
Ano 2015.....	\$ 495 000,00
Ano 2016.....	\$ 495 000,00

2. O encargo referente a 2009 foi suportado pela verba correspondente inscrita no Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau desse ano.

3. O encargo referente a 2013 será suportado pela verba inscrita no capítulo 40.º «Investimentos do Plano», código económico 07.12.00.00.06, subacção 8.090.161.25, do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano.

4. Os encargos referentes aos anos de 2014 a 2016 serão suportados pelas verbas correspondentes, a inscrever no Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau desses anos.

5. Os saldos que venham a apurar-se nos anos económicos de 2013 a 2015, relativamente aos limites fixados no n.º 1 do presente despacho, podem transitar para os anos económicos seguintes, desde que a dotação global do organismo, que suporta os encargos da acção, não sofra qualquer acréscimo.

13 de Dezembro de 2013.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## 經濟財政司司長辦公室

### 第 95/2013 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條以及經第28/2009號行政法規修訂及經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第七十條第五款的規定，經聽取財政局意見後，作出本批示。

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 95/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 5 do artigo 70.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

一、核准作為本批示組成部份的社會保障基金會計格式。

1. É aprovado o Plano de Contas do Fundo de Segurança Social que faz parte integrante do presente despacho.

二、本批示自二零一四年一月一日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia 1 de Janeiro de 2014.

二零一三年十二月十二日

12 de Dezembro de 2013.

經濟財政司司長 譚伯源

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

社會保障基金

Fundo de Segurança Social

會計格式

Plano de Contas

級別 Classe	科目代號 Código	科目名稱	Designação da Conta
		收入	Rendimentos
1	11-00	法定收入及特區預算轉移收入	Receitas legais e transferências do OR
2	11-01	行政收益	Receitas administrativas
3	11-01-01	外地僱員聘用費收入	Taxa de contratação de trabalhadores não residentes
3	11-01-02	執照及准照費收入	Taxas de alvarás e licenças
3	11-01-03	罰款及過期利息收入	Multas e juros de mora
3	11-01-10	其他行政費用收入	Outras receitas administrativas
2	11-02	幸運博彩經營批給合同之撥款	Dotações dos contratos de concessão para exploração de jogos
3	11-02-01	博彩撥款	Contribuição do jogo
3	11-02-02	破產欠薪基金撥款	Dotação para Fundo de Garantia Salarial por Insolvência
2	11-04	社會保障制度之供款	Contribuições para o Regime de Segurança Social
3	11-04-01	僱主供款	Contribuições de empregadores
3	11-04-02	僱員供款	Contribuições de trabalhadores
3	11-04-03	任意性供款	Contribuições facultativas
3	11-04-04	自願供款	Contribuições voluntárias
3	11-04-05	自僱勞工	Trabalhadores por conta própria
3	11-04-06	補扣供款	Contribuições retroactivas
2	11-06	其他指定及共享收入	Outras receitas consignadas e participações
3	11-06-01	特區預算收入之共同分享	Comparticipação das receitas orçamentais da RAEM
2	11-07	特區預算轉移、補貼及補助	Transferências do OR, subsídios e apoios
3	11-07-01	特區預算轉移	Transferências do orçamento da Região
3	11-07-02	其他自治機構之轉移、補貼及補助	Transferências de outros organismos autónomos, subsídios e apoios
3	11-07-10	其他政府資助及補助	Outros subsídios e apoios do governo
2	11-10	其他法定收入	Outras receitas legais
3	11-10-01	法律規定的其他收入	Outras receitas determinadas na lei

級別 Classe	科目代號 Código	科目名稱	Designação da Conta
		<b>收入</b>	<b>Rendimentos</b>
<b>1</b>	<b>13-00</b>	<b>財務及投資收益</b>	<b>Rendimentos de aplicações financeiras e de investimentos</b>
<b>2</b>	<b>13-01</b>	<b>利息收入</b>	<b>Juros credores</b>
3	13-01-01	銀行存款利息收入	Juros de depósitos bancários
3	13-01-02	債券及金融票據利息收入	Juros de obrigações e bilhetes monetários
3	13-01-10	其他利息收入	Outros juros
<b>2</b>	<b>13-02</b>	<b>股息收入</b>	<b>Dividendos auferidos</b>
3	13-02-01	股息收入	Dividendos auferidos
<b>2</b>	<b>13-03</b>	<b>投資收益</b>	<b>Ganhos em investimentos</b>
3	13-03-01	按公允價值計量之金融資產增值	Mais-valias em activos financeiros
3	13-03-02	出售金融資產之收益	Ganhos de venda de activos financeiros
3	13-03-10	出售其他投資性資產之收益	Ganhos de venda de outros investimentos
<b>2</b>	<b>13-04</b>	<b>匯兌收益</b>	<b>Ganhos cambiais</b>
3	13-04-01	兌換差額收益	Diferenças de câmbio favoráveis
3	13-04-02	外幣折算差額收益	Ganhos em conversão de câmbio
<b>2</b>	<b>13-10</b>	<b>其他財務收益</b>	<b>Outros rendimentos financeiros</b>
3	13-10-01	其他財務收益	Outros rendimentos financeiros
<b>1</b>	<b>14-00</b>	<b>其他收入</b>	<b>Outros rendimentos</b>
<b>2</b>	<b>14-01</b>	<b>租金及租賃收入</b>	<b>Locações</b>
3	14-01-01	樓宇租金收入	Rendas de imóveis
3	14-01-02	設備租賃收入	Rendas de equipamentos
<b>2</b>	<b>14-02</b>	<b>資產處置收益</b>	<b>Alienações de activos</b>
3	14-02-01	變賣固定資產收益	Ganhos de venda de activos fixos
3	14-02-10	變賣其他資產收益	Ganhos de vendas de outros activos
<b>2</b>	<b>14-03</b>	<b>捐贈收入</b>	<b>Doações</b>
3	14-03-01	捐款和贊助收入	Doações e patrocínio
3	14-03-02	實物贈與	Doações em espécie
<b>2</b>	<b>14-10</b>	<b>雜項收入</b>	<b>Rendimentos diversos</b>
3	14-10-01	收回退款	Reposições
3	14-10-02	員工醫療保障供款	Contribuições para assistência médica
3	14-10-03	賠償	Indemnizações
3	14-10-04	收回已沖銷之債項	Recuperações de créditos
3	14-10-05	準備金之撥回	Reposições de provisões
3	14-10-06	前期收入	Receitas de períodos anteriores
3	14-10-10	其他偶然及未列明之收入	Outras receitas eventuais e não especificadas

級別 Classe	科目代號 Código	科目名稱	Designação da Conta
		費用	Gastos
1	21-00	活動支出及財務資助	<b>Despesas com actividades e participações financeiras</b>
2	21-01	活動支出	<b>Despesas com actividades</b>
3	21-01-01	活動支出	Despesas com actividades
2	21-02	財務資助	<b>Comparticipações financeiras</b>
3	21-02-01	給予公共部門之預算轉移或財務資助	Transferências orçamentais ou participações financeiras para sector público
3	21-02-02	給予私立機構、團體或個人之財務資助	Comparticipações financeiras para instituições particulares, associações ou indivíduos
1	22-00	社會保障制度之給付和社會補助支出	<b>Prestações do Regime da Segurança Social e abonos sociais</b>
2	22-01	社會保障制度之福利金和津貼	<b>Pensões e subsídios do Regime da Segurança Social</b>
3	22-01-01	福利金	Pensões
3	22-01-02	津貼	Subsídios
2	22-02	社會補助和津貼	<b>Abonos sociais e subsídios</b>
3	22-02-01	欠薪墊支	Créditos emergentes das relações de trabalho
3	22-02-02	呼吸系統職業病補償	Compensação de doenças profissionais respiratórias
3	22-02-03	就業補助津貼	Subsídio de incentivos aos desempregados
3	22-02-04	職業培訓津貼	Subsídio de formação profissional
3	22-02-05	職業培訓課程資助	Comparticipações financeiras de formação profissionais
3	22-02-10	其他社會補助和津貼	Outros abonos sociais e subsídios
1	24-00	財務費用及損失	<b>Gastos e perdas financeiros</b>
2	24-01	利息支出	<b>Juros devedores</b>
3	24-01-01	借款利息	Juros pagos dos empréstimos
3	24-01-02	其他利息	Outros juros
2	24-02	投資損失	<b>Perdas em investimentos</b>
3	24-02-01	按公允價值計量之金融資產減值	Menos-valias em activos financeiros
3	24-02-02	出售金融資產之損失	Perdas de venda de activos financeiros
3	24-02-10	出售其他投資性資產之損失	Perdas de venda de outros investimentos
2	24-03	匯兌損失	<b>Perdas cambiais</b>
3	24-03-01	兌換差額損失	Diferenças de câmbio desfavoráveis
3	24-03-02	外幣折算差額損失	Perdas em conversão de câmbio
2	24-10	其他財務費用	<b>Outros gastos financeiros</b>
3	24-10-01	銀行手續費	Despesas bancárias de expediente
1	25-00	人事費用	<b>Gastos com o pessoal</b>

級別 Classe	科目代號 Código	科目名稱	Designação da Conta
		費用	Gastos
<b>2</b>	<b>25-01</b>	<b>工資及薪金</b>	<b>Salários e vencimentos</b>
3	25-01-01	管理層報酬	Remunerações dos corpos gerentes
3	25-01-02	工作人員薪俸及報酬	Vencimentos e remunerações do pessoal
<b>2</b>	<b>25-02</b>	<b>津貼、補償及其他額外報酬</b>	<b>Subsídios, compensações e outros abonos</b>
3	25-02-01	年資獎金	Prémio de antiguidade
3	25-02-02	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho
3	25-02-03	聖誕津貼	Subsídio de natal
3	25-02-04	假期津貼	Subsídio de férias
3	25-02-05	員工福利津貼	Subsídio de benefícios para pessoal
3	25-02-06	公幹津貼及補償	Subsídio e compensação de deslocação
3	25-02-07	額外及補償性報酬	Remunerações adicionais e compensatórias
3	25-02-08	實物補助	Abonos em espécie
<b>2</b>	<b>25-03</b>	<b>公積金、退休及撫卹制度供款</b>	<b>Contribuições para regimes de aposentação e sobrevivência e fundos de previdência</b>
3	25-03-01	退休及撫卹制度供款	Contribuições para regime de aposentação e sobrevivência
3	25-03-02	公積金制度供款	Contribuições para regime de previdência
3	25-03-03	社會保障制度供款	Contribuições para Regime da Segurança Social
3	25-03-10	其他僱員福利基金供款	Contribuições para fundos de outros benefícios
<b>2</b>	<b>25-10</b>	<b>其他人事費用</b>	<b>Outros gastos com o pessoal</b>
3	25-10-01	員工培訓費	Formação de pessoal
3	25-10-02	員工醫療費	Assistência médica de pessoal
3	25-10-10	其他人事費用	Outros gastos com o pessoal
<b>1</b>	<b>26-00</b>	<b>第三者供應之物品及提供之服務</b>	<b>Fornecimentos de terceiros</b>
<b>2</b>	<b>26-01</b>	<b>水、電、燃料、郵遞及通訊費</b>	<b>Água, electricidade, combustíveis, correio e telecomunicações</b>
3	26-01-01	水費	Água
3	26-01-02	電費	Electricidade
3	26-01-03	燃料費	Combustíveis
3	26-01-04	郵遞、通訊及運輸費	Correio, telecomunicações e transportes
<b>2</b>	<b>26-02</b>	<b>保安、清潔及管理服務</b>	<b>Segurança, limpeza e condomínio</b>
3	26-02-01	管理及保安費	Condomínio e segurança
3	26-02-02	衛生及清潔費	Higiene e limpeza
3	26-02-03	清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfeção
<b>2</b>	<b>26-03</b>	<b>維修及保養</b>	<b>Reparação e conservação</b>
3	26-03-01	維修及保養費	Reparação e conservação



級別 Classe	科目代號 Código	科目名稱	Designação da Conta
		費用	Gastos
<b>2</b>	<b>26-04</b>	<b>辦公室用品及其他非耐用用品</b>	<b>Bens de secretaria e outros bens não duradouros</b>
3	26-04-01	辦公室用品	Bens de secretaria
3	26-04-02	辦公室工具及耐用物品	Equipamento de secretaria e bens duradouros
3	26-04-03	書籍及刊物	Livros e publicação
3	26-04-10	其他消耗性用品	Outros bens consumíveis
<b>2</b>	<b>26-05</b>	<b>租金及租賃費用</b>	<b>Gastos com locações</b>
3	26-05-01	樓宇租金費用	Despesas de rendas de imóveis
3	26-05-02	設備租賃費用	Despesas de rendas de equipamentos
<b>2</b>	<b>26-06</b>	<b>交際、接待及差旅費</b>	<b>Despesas de representação, recepção e deslocação</b>
3	26-06-01	交際及招待費	Representação e recepção
3	26-06-02	差旅及交通費	Deslocação e transportes
<b>2</b>	<b>26-07</b>	<b>廣告費及宣傳品</b>	<b>Publicidade e materiais promocionais</b>
3	26-07-01	廣告及宣傳費	Publicidade e propaganda
3	26-07-02	紀念品及獎品	Lembranças e ofertas
<b>2</b>	<b>26-08</b>	<b>保險費</b>	<b>Seguros</b>
3	26-08-01	保險費	Seguros
<b>2</b>	<b>26-09</b>	<b>佣金、顧問、研究、技術協助及專業酬金</b>	<b>Despesas com comissões, consultorias, estudos, apoio técnico e honorários profissionais</b>
3	26-09-01	研究及顧問費	Estudos e consultorias
3	26-09-02	中介人佣金	Comissões de promotores
3	26-09-10	其他技術協助及專業酬金	Outros apoio técnico e honorários profissionais
<b>2</b>	<b>26-10</b>	<b>雜項支出</b>	<b>Encargos diversos</b>
3	26-10-01	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados
<b>1</b>	<b>27-00</b>	<b>折舊及攤銷</b>	<b>Depreciações e amortizações</b>
<b>2</b>	<b>27-01</b>	<b>不動產、裝修及改良折舊</b>	<b>Depreciações de bens imóveis, decoração e benfeitorias</b>
3	27-01-02	樓宇折舊	Depreciações dos edifícios
3	27-01-03	裝修及改良費用攤銷	Amortizações das despesas de decoração e benfeitorias
<b>2</b>	<b>27-02</b>	<b>機器、設備及其他固定資產折舊</b>	<b>Depreciações de maquinaria, equipamento e outros activos fixos</b>
3	27-02-01	車輛折舊	Depreciações de viaturas
3	27-02-02	電腦及週邊設備折舊	Depreciações de computadores e equipamento relacionado
3	27-02-03	辦公室設備折舊	Depreciações de equipamento de escritório
3	27-02-04	辦公室傢俱及設施折舊	Depreciações de mobiliário e instalações de escritório
3	27-02-10	其他固定資產折舊	Depreciações de outros activos fixos
<b>2</b>	<b>27-03</b>	<b>無形資產攤銷</b>	<b>Amortizações de activos intangíveis</b>



級別 Classe	科目代號 Código	科目名稱	Designação da Conta
		<b>費用</b>	<b>Gastos</b>
3	27-03-01	電腦系統及軟件攤銷	Amortizações de sistema informático e software
3	27-03-10	其他無形資產攤銷	Amortizações de outros activos intangíveis
<b>1</b>	<b>28-00</b>	<b>各項風險準備金</b>	<b>Provisões para riscos diversos</b>
<b>2</b>	<b>28-01</b>	<b>呆帳及信貸風險準備</b>	<b>Provisões para créditos e cobranças duvidosas</b>
3	28-01-01	呆帳準備金	Provisões para créditos de cobrança duvidosa
<b>2</b>	<b>28-02</b>	<b>金融資產減值損失準備</b>	<b>Provisões para imparidade de activos financeiros</b>
3	28-02-01	金融資產減值準備金	Provisões para imparidade de activos financeiros
<b>2</b>	<b>28-03</b>	<b>其他資產減值損失準備</b>	<b>Provisões para outros activos</b>
3	28-03-01	固定資產減值準備金	Provisões para activos fixos
3	28-03-10	其他資產減值準備金	Provisões para outros activos
<b>2</b>	<b>28-10</b>	<b>其他損失風險準備</b>	<b>Provisões para outros riscos</b>
3	28-10-01	其他損失風險準備金	Provisões para outros riscos
<b>1</b>	<b>29-00</b>	<b>其他費用及損失</b>	<b>Outros gastos e perdas</b>
<b>2</b>	<b>29-01</b>	<b>資產處置損失</b>	<b>Perdas em alienações de activos</b>
3	29-01-01	變賣或報銷固定資產損失	Perdas em alienados a título oneroso ou abatidos dos activos fixos
3	29-01-02	變賣或報銷其他資產損失	Perdas em alienados a título oneroso ou abatidos dos outros activos
<b>2</b>	<b>29-02</b>	<b>會費及捐贈</b>	<b>Quotas para associações e doações</b>
3	29-02-01	會費	Quotas para associações
3	29-02-02	實物捐贈	Doações em espécie
<b>2</b>	<b>29-10</b>	<b>雜項費用及損失</b>	<b>Gastos e perdas diversos</b>
3	29-10-01	退還	Restituições
3	29-10-02	壞帳損失	Créditos incobráveis
3	29-10-03	前期費用	Gastos de períodos anteriores
3	29-10-10	其他偶然及未列明之開支	Outras despesas eventuais e não especificadas

級別 Classe	科目代號 Código	科目名稱	Designação da Conta
		<b>資產</b>	<b>Activo</b>
<b>1</b>	<b>31-00</b>	<b>現金及存款</b>	<b>Caixa e depósitos</b>
<b>2</b>	<b>31-01</b>	<b>現金</b>	<b>Caixa</b>
3	31-01-01	庫存現金	Dinheiro em caixa
3	31-01-02	零用現金	Caixa pequena
<b>2</b>	<b>31-02</b>	<b>銀行存款</b>	<b>Depósitos bancários</b>

級別 Classe	科目代號 Código	科目名稱	Designação da Conta
		<b>資產</b>	<b>Activo</b>
3	31-02-01	往來及活期存款	Depósitos à ordem
3	31-02-02	定期存款	Depósitos a prazo
<b>1</b>	<b>32-00</b>	<b>應收帳款</b>	<b>Dívidas a receber</b>
<b>2</b>	<b>32-01</b>	<b>應收供款、費用、罰款及逾期利息</b>	<b>Contribuições, gastos, multas e juros de mora a receber</b>
3	32-01-01	應收社保供款	Contribuições de Regime da Segurança Social a receber
3	32-01-02	應收外地僱員聘用費	Taxa de contratação de trabalhadores não residentes a receber
3	32-01-03	應收各項行政收費	Outras taxas administrativas a receber
3	32-01-04	應收罰款及逾期利息	Multas e juros de mora a receber
<b>2</b>	<b>32-02</b>	<b>應收政府撥款及轉移</b>	<b>Dotações e transferências do governo a receber</b>
3	32-02-01	應收特區政府撥款及預算轉移	Dotações e transferências orçamentais do governo da RAEM a receber
3	32-02-02	應收自治機構財政資助及轉移	Comparticipações financeiras e transferências dos organismos autónomos a receber
<b>2</b>	<b>32-03</b>	<b>其他應收帳款</b>	<b>Outras dívidas a receber</b>
3	32-03-01	應收利息	Juros credores a receber
3	32-03-02	應收股息	Dividendos auferidos a receber
3	32-03-10	其他應收款	Outras dívidas a receber
<b>2</b>	<b>32-10</b>	<b>壞帳準備</b>	<b>Provisões para créditos de cobrança duvidosa</b>
<b>1</b>	<b>33-00</b>	<b>應計收入</b>	<b>Acréscimo de rendimentos</b>
<b>2</b>	<b>33-01</b>	<b>應計社保供款收入</b>	<b>Acréscimo de contribuições do Regime da Segurança Social</b>
<b>2</b>	<b>33-02</b>	<b>應計外地僱員聘用費收入</b>	<b>Acréscimo de taxas de contratação de trabalhadores não residentes</b>
<b>2</b>	<b>33-03</b>	<b>應計利息收入</b>	<b>Acréscimo de juros credores</b>
<b>2</b>	<b>33-10</b>	<b>其他應計收入</b>	<b>Acréscimo de outros rendimentos</b>
<b>1</b>	<b>34-00</b>	<b>預付費用和暫付款</b>	<b>Pré-pagamentos e adiantamentos</b>
<b>2</b>	<b>34-01</b>	<b>預付費用</b>	<b>Pré-pagamentos</b>
3	34-01-01	待攤費用	Despesas antecipadas
3	34-01-02	預付公幹費用	Pré-pagamentos de deslocação
3	34-01-03	預付供應商款項	Pré-pagamento ao fornecedor
3	34-01-04	預付社保福利金及津貼	Pré-pagamentos dos pensões e subsídios de Regime da Segurança Social
3	34-01-10	其他預付費用	Outros pré-pagamentos
<b>2</b>	<b>34-02</b>	<b>暫付款</b>	<b>Adiantamentos a terceiros</b>
3	34-02-01	存出按金及保證金	Cauções a terceiros
3	34-02-10	其他暫付款	Outros adiantamentos a terceiros
<b>1</b>	<b>35-00</b>	<b>固定資產及無形資產</b>	<b>Activos fixos tangíveis e intangíveis</b>

級別 Classe	科目代號 Código	科目名稱	Designação da Conta
		<b>資產</b>	<b>Activo</b>
<b>2</b>	<b>35-01</b>	<b>資產成本</b>	<b>Custos de activos</b>
3	35-01-01	不動產、裝修及改良	Bens imóveis, decoração e benfeitorias
3	35-01-02	機器、設備及其他固定資產	Maquinaria, equipamento e outros activos fixos
3	35-01-03	無形資產	Imobilizações incorpóreas
<b>2</b>	<b>35-02</b>	<b>累計折舊</b>	<b>Depreciações acumuladas</b>
3	35-02-01	不動產、裝修及改良	Bens imóveis, decoração e benfeitorias
3	35-02-02	機器、設備及其他固定資產	Maquinaria, equipamento e outros activos fixos
3	35-02-03	無形資產	Imobilizações incorpóreas
<b>2</b>	<b>35-03</b>	<b>減值準備</b>	<b>Provisões para imparidade</b>
3	35-03-01	不動產、裝修及改良	Bens imóveis, decoração e benfeitorias
3	35-03-02	機器、設備及其他固定資產	Maquinaria, equipamento e outros activos fixos
3	35-03-03	無形資產	Imobilizações incorpóreas
<b>1</b>	<b>36-00</b>	<b>在建工程</b>	<b>Construções em curso</b>
<b>2</b>	<b>36-01</b>	<b>在建固定資產</b>	<b>Activos fixos tangíveis em curso</b>
<b>2</b>	<b>36-02</b>	<b>在建無形資產</b>	<b>Activos intangíveis em curso</b>
<b>1</b>	<b>37-00</b>	<b>長期投資</b>	<b>Investimentos de longo prazo</b>
<b>2</b>	<b>37-01</b>	<b>金融資產</b>	<b>Activos financeiros</b>
3	37-01-01	投資基金	Fundo de investimento
3	37-01-02	股份、債券及金融票據投資	Investimentos em quotas, obrigações e bilhetes monetários
3	37-01-03	應收貸款	Empréstimo a receber
<b>2</b>	<b>37-02</b>	<b>投資性房地產</b>	<b>Propriedades de investimento</b>
3	37-02-01	土地投資	Investimento de terra
3	37-02-02	物業投資	Investimento de edifícios
<b>2</b>	<b>37-03</b>	<b>其他長期投資</b>	<b>Outros investimentos de longo prazo</b>
<b>2</b>	<b>37-10</b>	<b>減值準備</b>	<b>Provisões para imparidade</b>
3	37-10-01	金融資產減值準備	Provisões para imparidade de activos financeiros
3	37-10-02	投資性房地產減值準備	Provisões para imparidade de propriedades de investimento
3	37-10-10	其他長期投資減值準備	Provisões para imparidade de outros investimentos de longo prazo

級別 Classe	科目代號 Código	科目名稱	Designação da Conta
		<b>負債</b>	<b>Passivo</b>
<b>1</b>	<b>41-00</b>	<b>應付帳款</b>	<b>Dívidas a pagar</b>
<b>2</b>	<b>41-01</b>	<b>應付福利金、津貼、資助及補助</b>	<b>Pensões, subsídios, abonos e apoios a pagar</b>

級別 Classe	科目代號 Código	科目名稱	Designação da Conta
		<b>負債</b>	<b>Passivo</b>
3	41-01-01	應付社保福利金和津貼	Pensões e subsídios do Regime da Segurança Social a pagar
3	41-01-02	應付其他社會補助和津貼	Outros abonos sociais e subsídios a pagar
3	41-01-03	應付公共部門預算轉移或財務資助	Transferências orçamentais ou participações financeiras para sector público a pagar
3	41-01-04	應付私立機構、團體或個人之財務資助	Participações financeiras para instituições particulares, associações ou indivíduos a pagar
<b>2</b>	<b>41-02</b>	<b>應付薪俸及報酬</b>	<b>Salários e remunerações a pagar</b>
3	41-02-01	應付員工薪俸及報酬	Salários e remunerações do pessoal a pagar
3	41-02-02	應付薪俸扣除款項	Descontos nos vencimentos a pagar
<b>2</b>	<b>41-03</b>	<b>其他應付帳款</b>	<b>Outras dívidas a pagar</b>
3	41-03-01	應付利息及財務費用	Juros e gastos financeiros a pagar
3	41-03-02	應付租金	Rendas a pagar
3	41-03-03	應付供應商款項	Dívidas a fornecedores
3	41-03-04	應付供款退回	Restituições de contribuições a pagar
3	41-03-10	其他應付款	Outras dívidas a pagar
<b>1</b>	<b>42-00</b>	<b>應計費用</b>	<b>Acréscimo de gastos</b>
<b>2</b>	<b>42-01</b>	<b>應計福利金、津貼、資助及補助</b>	<b>Acréscimo de pensões, subsídios, abonos e apoios</b>
<b>2</b>	<b>42-02</b>	<b>應計薪金及其他人事費用</b>	<b>Acréscimo de salários e outros gastos com o pessoal</b>
<b>2</b>	<b>42-03</b>	<b>應計行政及管理費用</b>	<b>Acréscimo de gastos administrativos</b>
<b>2</b>	<b>42-04</b>	<b>其他應計費用</b>	<b>Acréscimo de outros gastos</b>
<b>1</b>	<b>43-00</b>	<b>預收收入和暫收款</b>	<b>Receita a apropriar e adiantamentos</b>
<b>2</b>	<b>43-01</b>	<b>遞延及預收收入</b>	<b>Proveitos diferidos e receita a apropriar</b>
<b>2</b>	<b>43-02</b>	<b>代扣或代收款項</b>	<b>Valores recebidos de terceiros e descontos</b>
3	43-02-01	代扣退休基金會退休金及公積金供款	Desconto de contribuições para regime de aposentação, sobrevivência e regime de previdência
3	43-02-02	代扣社會保障基金社保供款	Desconto de contribuições para FSS
3	43-02-03	代扣財政局職業稅	Desconto de imposto profissional para DSF
3	43-02-04	代扣財政局城市樓宇租金	Desconto de renda para DSF
3	43-02-05	代扣儲金局薪金墊支	Desconto de adiantamento de vencimentos para CEP
3	43-02-06	代扣澳門公職人員協會會費	Desconto de quota para ATFPM
3	43-02-07	代收現金分享計劃款項	Valores de plano de participação pecuniária recebidos
3	43-02-08	代收職業稅退款	Valores de restituição de imposto profissional recebidos
3	43-02-09	代收員工福利款	Valores de subsídios de pessoal recebidos
3	43-02-10	其他代扣或代收款項	Outros valores recebidos de terceiros e descontos

級別 Classe	科目代號 Código	科目名稱	Designação da Conta
		<b>負債</b>	<b>Passivo</b>
<b>2</b>	<b>43-03</b>	<b>暫收款</b>	<b>Adiantamentos de terceiros</b>
3	43-03-01	存入按金及保證金	Cauções de terceiros
3	43-03-10	其他暫收款	Outros adiantamentos de terceiros
<b>1</b>	<b>44-00</b>	<b>準備</b>	<b>Provisões</b>
<b>2</b>	<b>44-01</b>	<b>各項風險準備</b>	<b>Provisões para riscos diversos</b>

級別 Classe	科目代號 Código	科目名稱	Designação da Conta
		<b>淨值</b>	<b>Situação líquidos</b>
<b>1</b>	<b>51-00</b>	<b>資產淨值</b>	<b>Resultados líquidos</b>
<b>2</b>	<b>51-01</b>	<b>社會保障基金</b>	<b>Fundo de Segurança Social</b>
3	51-01-01	累積損益	Resultados acumulados
3	51-01-02	公積	Reservas
<b>2</b>	<b>51-02</b>	<b>破產欠薪基金</b>	<b>Fundo de Garantia Salarial</b>
<b>2</b>	<b>51-03</b>	<b>職業培訓專款</b>	<b>Verba Especial para Formação Profissional</b>
<b>2</b>	<b>51-04</b>	<b>援助失業人士專款</b>	<b>Verba Especial para Apoio a Desempregados</b>

基於會計記帳需要，可於第三級科目之下增設第四級會計科目。

Com base nas necessidades da escrituração contabilística, pode ser acrescentada a classe IV sobre a classe III.



印務局  
Imprensa Oficial

每份售價 \$22.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 22,00